

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 91 — 310

8 NOVEMBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'article 1^{er}, § 1^{er}, 3^o, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 décembre 1987 concernant l'octroi d'allocations de solidarité en faveur de locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 septembre 1988

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du logement, notamment l'article 4;

Vu le décret du 21 décembre 1989 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1990;

Vu le décret du 26 juillet 1990 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1990;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 décembre 1987 concernant l'octroi d'allocations de solidarité en faveur de locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 septembre 1988;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu l'avis du 6 novembre 1990 de l'Inspection des Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, paragraphe 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que les sociétés immobilières de services public doivent être mises, sans délai, en mesure d'assurer leur objet par la disposition des crédits inscrits en leur faveur au budget régional,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, § 1^{er}, 3^o, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 décembre 1987 concernant l'octroi d'allocations de solidarité en faveur de locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 septembre 1988, les mots « au montant de 250 000 F » sont remplacés par les mots « au montant minimum de moyens d'existence défini par la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, catégorie 1, à la date du 1^{er} janvier de l'année de l'octroi de l'allocation de solidarité. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 novembre 1990.

Art. 3. Le Ministre de la Région wallonne qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 8 novembre 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 91 — 310

8. NOVEMBER 1990. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung von Artikel 1, Absatz 1, Punkt 3, des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 3. Dezember 1987 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten von Mietern der von Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwalteten Wohnungen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. September 1988

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1990;

Aufgrund des Dekrets vom 26. Juli 1990 zur Festlegung des ersten Anpassungsblattes zum allgemeinen Ausgabenhaushaltsplan der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1990;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 3. Dezember 1987 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten von Mietern der von Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwalteten Wohnungen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. September 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 5 vom 18. April 1967 über die Kontrolle der Gewährung und der Verwendung der Subventionen;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 6. November 1990;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, Abs. 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit;
In der Erwägung, dass den Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes die Möglichkeit unverzüglich gegeben werden muss, ihre Aufgabe durch die Zurverfügungstellung von Geldmitteln, die zu ihrem Gunsten im regionalen Haushaltsplan eingetragen sind, zu erfüllen,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Erster Artikel. Im Artikel 1, Absatz 1, Punkt 3, des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 3. Dezember 1987 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten von Mietern der von Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwalteten Wohnungen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. September 1988 werden die Wörter « weniger als 250 000 F betragen » durch die Wörter « am 1. Januar des Jahres der Gewährung der Solidaritätsbeihilfe weniger als das Existenzminimum betragen, so wie es im Gesetz vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum, Kategorie 1, bestimmt ist » ersetzt.

Art. 2. Der vorliegende Erlass tritt am 15. November 1990 in Kraft.

Art. 3. Der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 8. November 1990.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Wallonischen Region für die Landwirtschaft, die Umwelt und das Wohnungswesen,

G. LUTGEN

—
VERTALING

—
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 91 — 310

8 NOVEMBER 1990. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van artikel 1, § 1, 3^o, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 3 december 1987 betreffende de toekenning van solidariteitstoelagen ten gunste van huurders van woningen beheerd door publiekrechtelijke bouwmaatschappijen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 september 1988

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het decreet van 21 december 1989 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1990;

Gelet op het decreet van 26 juli 1990 houdende de eerste aanpassing van de algemene bergroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1990;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 3 december 1987 betreffende de toekenning van solidariteitstoelagen ten gunste van huurders van woningen beheerd door publiekrechtelijke bouwmaatschappijen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 september 1988;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967 betreffende de toekenning en de aanwending van subsidies;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën gegeven op 6 november 1990;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de publiekrechtelijke bouwmaatschappijen onverwijld in staat moeten worden gesteld hun opdracht te verwezenlijken door beschikking te krijgen over de te hunnen behoeve op de gewestelijke begroting uitgetrokken kredieten,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, § 1, 3^o, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 3 december 1987 betreffende de toekenning van solidariteitstoelagen ten gunste van huurders van woningen beheerd door publiekrechtelijke bouwmaatschappijen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 september 1988, worden de woorden « minder dan 250 000 F bedragen » vervangen door de woorden « op 1 januari van het jaar waarop de solidariteitstoelage wordt toegekend, minder dan het bestaansminimum bedragen zoals bepaald in de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, eerste categorie ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 15 november 1990.

Art. 3. De Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de Huisvesting behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 november 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, K.M.O.'s en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

G. LUTGEN